

Libre destos, que pudieran llamarse embarazos, queda el Bascuence una Lengua facilima y corriente: y tan fácil, que el que necesita de dos años para aprender cualquier lengua, puede aprender el Bascuence en cuatro meses.

Manuel de Larramendi, Diccionario Trilingüe

Soyez en congé destos qui pouvaient se nommer grossesses le Bascuence reste une Langue facilima et courante : et si facile, que celui qui a besoin de deux ans pour apprendre toute langue, le Bascuence peut apprendre dans quatre mois.

Manuel de Larramendi, un Dictionnaire Trilingue

FONÉTICA Y FONOLOGÍA

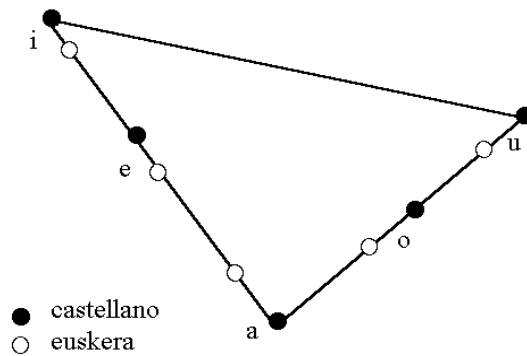
ALFABETO

A [a]	Ñ [ɲ] (ñir-ñir)	DD [ɫ] (onddo)
B [b] [β] (baso)	O [o]	LL [ʎ] (bonbilla)
D [d] [ð] (daukat)	P [p] (pepelerdo)	RR [r] (barre)
E [e]	R [ʀ] (bare)	TS [tʃ] (itsaso)
F [f] (fardel)	S [s] (sator)	TT [t] (Antton)
G [g] [ɣ] (gogo)	T [t] [ʔ] (talka, ditu)	TX [tʰ] (etxe)
H [h] (hemen)	U [u]	TZ [tʃ] (ontzi)
I [i] (istorio)	X [x] (horixe)	
J [x] [j] (joan)	Z [s] (zazpi)	
K [k] (kaiku)		
L [λ] [ʎ] (lelo, mutila)		
M [m] (memel)		
N [n] [ɲ] (nabarmen, baina)		

C (Castelló), Q (queimada), V (vodka), W (whisky), Y (yen).

lenitio vs. fortitio: pronunciabilidad (relajación articulatoria) vs. percepción.

SISTEMA VOCÁLICO



- (1) barri- berri; ile-ule
- (2) gu – gü
- (3) ai [aita] ei [l3ike] oi [oihal] au [gau] eu [eu3kara]
- (4) oina [o3a] oilar [o3ar]
- (5) adiskide [ai3ki3e] eguzki [euski] ezagutu [esautu]
- (6) suelto → solte
- (7) historia > istorixa, violin > bibolin, aulki ori > aulkiyori
- (8) etxe**AN**, mendi**AN**, seme**EN**, etxe hartan, apur bat, -enean, -elakoan
a) fortitio (refuerzo) - disimilaci3n:
- (9) besoa, nekea, bero honekin, semeen, etxe honetan, soroetan
b) lenitio (debilitamiento) – asimilaci3n:
- (10) zubia, hil da / eskua, apur bat

SISTEMA CONSONÁNTICO

(11) x, tx

a) características generales del sistema consonántico:

(12) strč prst skrz krk

(13) pago

(14) arrazoi

(15) errege

(16) bake

(17) penizilina

(18) zaku – semántica

(19) nazio

(20) aldare

(21) liburu

(22) gurutz

(23) hil lezake

(24) itto

b) fricativas y africadas

(25) Sara [s̺], zara [s], hauxe [l], itsaso [t̺s̺], Itziar [ts], Arantxa [t̺]

(26) aizkora, Isabel, haitzaga, itsaso

(27) saltsa; jar zak

hoztu < hotz + tu

ez zara

ez dakit; goiz da

ez gara; ez badator; apaiz bat

gorputz

c) oclusivas (oclusivas orales)

(28) itto, Antón

(29) denbora

(30) abendua; eder; pago; etorri da; autobusa; laguna

(31) ezpata

(32) p,t,k > b,d,g / l,n _____

egingo

(33) b,d,g > p,t,k / s,ś,l _____

ez gara [eskara], **ez da** [esta], **ez bada** [espaða]

(34) t,k + b,d,g > p,t,k

Baskicka lektorka: Ainara Maya
ainara@mail.muni.cz

errepide < erret-bide; guk bere; bait da; nork du; ez dut gogorik; geuk genuen

d) oclusivas (oclusivas nasales)

(35) mentura

(36) komentu

(37) Lemoiz, harea, katea

(38) laranja

e) laterales

(39) mutil, mutila

(40) lege, zeru

(41) gaztelu

(42) luma, lore

f) vibrantes

(43) errege

(44) zer, ur

(45) bare-barre

(46) zer ordu da, etxera

h) aspiración

(47) hazi, zahar, mahai, alhaba, urthe

(48) ar - har

i) fricativas autónomas

(49) jan [x] [ʃ] [j]

(50) fede, fresko, xafla, Nafarroa

¿QUÉ SEREMOS CAPACES DE DECIR EN EUSKERA?

1. Presentarse: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
2. Presentar a alguien.
3. Decir datos personales de una tercera persona: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
4. Preguntar a alguien sus datos personales: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
5. Describir objetos / personas.
6. Compras.
7. Hostelería: en el bar.
8. Hostelería: en el restaurante.

QU'EST-CE QUE SERONS-NOUS CAPABLES DE DIRE EN EUSKERA ?

1. Se présenter : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
2. Présenter à quelqu'un.
3. Dire des données personnelles d'une troisième personne : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
4. Demander à quelqu'un ses données personnelles : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
5. Décrire des objets/personnes.
6. Achats.
7. Hôtellerie : dans la barre.
8. Hôtellerie : dans le restaurant.

1. INTRODUCCIÓN: EXPRESIONES METALINGÜÍSTICAS, FONÉTICA, NUMERALES

GALDETU – ERATZUN

galdetu – preguntar

erantzun – responder

EZ DUT ULERTU

Nola esaten da euskaraz **Bilbao**? – ¿cómo se dice en euskera **Bilbao**? / Bilbo

Nola idazten da? – ¿cómo se escribe? / B-I-L-B-O

Ez dut ulertu, errepika, mesedez – no he entendido, repite, por favor

Eskerrik asko – Muchas gracias

Zer esan nahi du ...-k? – ¿qué quiere decir ...?

FONÉTICA

Grafía

Fonética

Z

como una "s" latino-americana

TZ

como una CH, poniendo la lengua detrás de los dientes

TS

CH española

X

SH inglesa

TX

CH inglesa

IL+vocal

ILL+ vocal

IN+vocal

Ñ (No se escribe)

zara; Itziar; itsasoa; hauxe; etxea; mutila; baina

ZENBAKIAK

1 – bat

eta

2 – bi

ken

3 – hiru

4 – lau

5 – bost

6 – sei

7 – zazpi

2. IDENTIDAD: SALUDOS, PRESENTACIONES. EXPRESAR EL NOMBRE, EL LUGAR DE NACIMIENTO Y LA PROFESIÓN

AGURRAK – SALUDOS

KAIXO - Hola

EPA - Hola

AGUR – Adiós

EGUN ON - Buenos días

ARRATSALDE ON - Buenas tardes

GABON / GAU ON - Buenas noches

GERO ARTE – Hasta luego

BIHAR ARTE - Hasta mañana

IKUSI ARTE - Hasta la vista

ONGI IZAN - A estar bien

BAI - sí
EZ - no

IZAN 'ser'

naiz - soy

zara - eres

da - es

PRONOMBRES PERSONALES

Ni – Yo

Zu – Tú

Hura - Él, ella

DEMOSTRATIVOS

Hau - Este, esta, esto

Hori - Ese, esa, eso

Hura - Aquel, aquella/o

IZENA - NOMBRE

Joxe naiz – Soy Joxe

Nor zara (zu)? / Joxe - ¿Quién eres (tú)? / Joxe (fonetika: Nortzara zu?)

(Zu) Joxe zara? Bai / Ez / Ez, Koldo naiz

Nota: en guipuzcoano, en lugar de NOR se dice ZEIN (Zein zara zu? –zeintzara zu?–)

Joxe dut izena - Me llamo Joxe

Nola duzu izena? / Zein da zure izena? -¿Cómo te llamas?

Joxe

Baskicka lektorka: Ainara Maya
ainara@mail.muni.cz

Joxe, eta zuk? - Joxe, ¿y tú? / Ana
Joxe duzu izena? - ¿Te llamas Joxe? / Bai - Ez

Nor da hori? Zein da hori? / Luis
Hori Luis da? / Bai - Ez

AFIRMATIVA, NEGATIVA E INTERROGATIVA: ORDEN DE PALABRAS

Interrogativa parcial:

Pronombre o adv. interr. + verbo (+ sujeto)
Nor zara (zu)? / Begoña

Interrogativa total:

Igual que la afirmativa, pero con entonación interrogativa
Begoña (al) zara? / Bai – ez

Afirmativa: (sujeto) + complemento + verbo

(Ni) Begoña naiz
Hori Luis da

Negativa: como en español

(Ni) ez naiz Edurne
Hori ez da Luis

FONETIKA

ez naiz: enaiz ez zara: etzara ez da: ezta

JAIOTERRIA – Lugar de nacimiento

nongoa - de dónde

vocal, -Z, -S, -R: -koa (Bilbokoa, Asturiaskoa) otras consonantes: -ekoa (New Yorkekoa) -L / -N: -goa (Madrilgoa, Beasaingoa)

(Ni) Soriakoa naiz
Nongoa zara? / Soriakoa
Soriakoa zara? / Bai - ez

Baskicka lektorka: Ainara Maya
ainara@mail.muni.cz

Hau Soriakoa da
Nongoa da hau? / Soriakoa
Hau Soriakoa da? / Bai - ez

HIZTEGIA

gizon 'hombre'	emakume 'mujer'
mutil 'chico'	neska 'chica'

Los adjetivos demostrativos se ponen detrás del sustantivo, que no lleva ni artículo ni marca de plural (gizon hau, gizon hauek...)

Nor da gizon hori? - ¿Quién es ese hombre?
Koldo
Gizon hori Koldo da? - ¿Ese hombre es Koldo?
Bai / Ez, Josu da.

CONJUNCIONES

eta - y
baina - pero

Ni Begoña naiz, eta zu? - Yo soy Begoña, ¿y tú?
Baina zu ez zara Begoña?

TELEFONOZ

+ Bai, esan?
- Kaixo, Mikel. Ane naiz.
+ Nor da?
- (Baina) zu ez zara Mikel?
+ Ez, Ander naiz.
- Barkatu.

bai esan? - ¿dígame?
barkatu - perdón

EZTA? - ¿verdad?

Baskicka lektorka: Ainara Maya
ainara@mail.muni.cz

(Zu) Mikel zara, ezta? – (Tú) eres Mikel, ¿verdad?

(Zu) Bilbokoa zara, ezta? – (Tú) eres de Bilbao, ¿verdad?

ORDUAN - entonces

+ (Zu) Mikel zara, ezta?

- Ez

+ Orduan, nor zara?

- Iñaki

ARIKETAK

1. Esaldiak egin

- a) zu Bilbo ez?
- b) ni Iruñea
- c) izena?
- d) gizon Mikel ez
- e) Mikel Gasteiz ez
- f) Ander Donostia
- g) Mikel Bilbo ezta

2. Elkarrizketa osatu:

- + Kaixo, ni Koldo naiz
- Kaixo, ni Miren
- + Nongoa ..., Miren? ...-koa?
- Ez,

3. Esaldiak egin

ni	hau	Mikel
zu	hori	Iruñea
mutil		Maule
neska		Durango

EL ARTÍCULO

Se le añade "a" al final de la palabra.

etxe: casa etxea: la casa

Si la palabra ya termina en "a", no se dobla.

neska: chica neska: la chica

Si termina en "r", casi siempre se dobla la "r".

zahar - zaharra (excepciones: ur 'agua', paper 'papel', etc.).

Si termina en "il"+vocal, la "l" se pronuncia como "ll" (pero no se escribe)

mutil - mutilla (se escribe "mutila")

Cuando aparecen un sustantivo y un adjetivo en el mismo sintagma, sólo el adjetivo lleva artículo -a. Adibidez: Hori etxe polita da 'Ésa es una casa bonita' vs. Zure etxea polita da 'Tu casa es bonita'.

EL PLURAL

Se añade "k" tras el artículo.

gizon - gizonak

IZAN 'ser'

naiz - soy	gara - somos
zara - eres	zarete - sois
da - es	dira - son

PRONOMBRES PERSONALES

Yo – Ni
Tú – Zu
Él, ella - Hura
Nosotros – Gu
Vosotros – zuek
Ellos - Haiek

DEMOSTRATIVOS

Hau - Este, esta, esto
Hori - Ese, esa, eso
Hura - Aquel, aquella/o
Hauek - Estas, estos
Horiek - Esas, esos
Haiek - Aquellas, aquellos

ARIKETAK

Esaldiak egin. Gero, singularretik pluralera eta pluraletik singularrera pasa.

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| a) Gu Hernani ez | e) Ni Gasteiz |
| b) Aitor Lekeitio | f) Zuek Baztan ezta |
| c) Ni Manolo | g) Gizon haiek Lesaka ez |

d) Haiek Ane eta Miren h) Zu Eduardo ezta

NONGOTARRA (= nongoa)

-tar	(silaba 1 edo 2)	bilbotar, bilbotarra
-ar	(3, 4, 5 silaba)	donostiar, donostiarra
-dar	(-n, -l)	brasildar, kamerundar

-o → Ø

Iruñea → iruindar

ARIKETA

4. Txina, Gasteiz, Hernani, Beasain, Madril, Europa, Durango, Korella, Ea, Lekeitio

AURKEZPENAK – presentaciones

A: Kaixo, aspaldiko! - Hola ¡Cuánto tiempo sin verte!

B: Kaixo, zer moduz?/Zelan? - Hola, ¿qué tal?

A: Ondo (Ongi) - Bien / Gaizki - Mal

Eta zu? - ¿Y tú?

B: Ba..., ongi - Pues..., bien

A: Begira, hau Iñaki da, unibertsitateko laguna - Mira, éste es Iñaki, un amigo de la uni

C: Urte askotarako - Encantado

B: Urte askoan – Mucho gusto

Ondo pasa 'Pásalo-pasadlo bien' / Ondo pasa, gutxi gasta 'Pásalo-pasadlo bien y gasta-gastad poco' / Ondo pasa, gutxi gasta, eta bueltak amonari eman 'Pásalo-pasadlo bien, gasta-gastad poco y dale-dadle las vueltas a la abuela'

Agur 'Adiós' / Agur, Ben-Hur 'Adiós, Ben-Hur'

Gero arte 'Hasta luego' / Gero arte, Bonaparte 'Hasta luego, Bonaparte'

ARIKETA

5. Entzun eta hutsuneak bete:

K- _____ Patxi, egun on. Zer moduz?

P- _____ , eta zu?

K- Ba _____

P- Eguraldi ederra, _____ ?

K- Bai, ederra dago, _____

P- Hau Amaia _____, lagun bat. Eta _____ Koldo da

K- _____ , _____ al zara ?

A- Ez , hernaniarra _____ .

P- Beno, ondo pasa.

K- _____ , _____ ibili eta gero arte

P- _____

zer moduz - qué tal

ondo - bien

eguraldi ederra (dago) - (hace) buen tiempo

lagun - amigo

ondo pasa - a pasarlo bien

ibili - andar

gero arte - hasta luego

LANBIDEA (OGIBIDEA) - profesión

(Ni) medikua naiz

Zer zara? - ¿Qué eres? / Medikua (fonetika: zertzara?)

Medikua zara? / Bai - ez

Mikel medikua da

Zer da Mikel? / Medikua

Mikel medikua da? / Bai – ez

abokatu - abogado

aktore - actor, actriz

alfer - vago

argazkilari – fotógrafo

arkitekto - arquitecto

arotz - carpintero

arrantzale - pescador

artzain – pastor

errementari – herrero

etxeokandrea - ama de casa

igeltsero – albañil

ikasle – estudiante

irakasle – profesor

kantari - cantante

kantari - cantante

kirolari - deportista

maisua - maestro

mediku – médico

modelo – modelo

okin - panadero

politikari – político

sendagile - médico

suhiltzaile – bombero

sukaldari – cocinero

tabernari - tabernero

zapatari – zapatero